**TABUĽKA ZHODY**

**právneho predpisu s právom Európskej únie**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Smernica Rady č. 2003/110/ES o pomoci v prípadoch tranzitu na účely leteckého odsunu** | | | **Právne predpisy Slovenskej republiky**   * zákon č. 171/1993 Z. z. o Policajnom zbore v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 171/1993 Z. z.“), * návrh zákona o kontrole hraníc a pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „návrh zákona“) | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Článok (Č,O,  V, P) | Text | Spôsob transp. | Číslo | Článok (Č,§,  O,V, P) | Text | Zhoda | Poznámky |
| Č:1 | Účelom tejto smernice je vymedziť opatrenia týkajúce sa pomoci medzi príslušnými orgánmi na tranzitných letiskách členských štátov vo vzťahu k leteckým odsunom bez sprievodu a  so sprievodom. | N | návrh zákona | § 1  O:1  P. j) | (1) Tento zákon upravuje  j) letecký tranzit štátneho príslušníka tretej krajiny cez územie Slovenskej republiky (ďalej len „letecký tranzit“). | Ú |  |
| Č:2  P:a | Na účely tejto smernice:  a) “štátny príslušník tretej krajiny” je každá osoba, ktorá nie je štátnym príslušníkom členského štátu Európskej únie, Islandskej republiky alebo Nórskeho kráľovstva, | N | návrh zákona | § 2  O. 4 | Štátnym príslušníkom tretej krajiny je každý, kto nie je štátnym občanom Slovenskej republiky ani občanom Únie; štátnym príslušníkom tretej krajiny sa rozumie aj osoba bez štátnej príslušnosti. | Ú |  |
| Č:2  P:b | b) “žiadajúci členský štát” je členský štát, ktorý vykonáva rozhodnutie o odsune voči štátnemu príslušníkovi tretej krajiny a žiada o tranzit cez tranzitné letisko iného členského štátu, | N | návrh zákona | § 103  O. 1  P. a  P. b  P. c  P. d  P. e  P. f  O. 2  O.3 | 1. Ministerstvo vnútra    1. prijíma písomnú žiadosť iného členského štátu o vykonanie leteckého tranzitu (ďalej len „žiadosť o letecký tranzit“) a rozhoduje o nej,    2. podáva písomnú žiadosť inému členskému štátu o vykonanie leteckého tranzitu, ak nie je možné použiť priamy let z územia Slovenskej republiky do krajiny určenia alebo ak takýto let nemôže zo závažných dôvodov vykonať,    3. bezodkladne prijíma naspäť štátneho príslušníka tretej krajiny, ak       1. povolenie na letecký tranzit bolo zamietnuté alebo zrušené,       2. štátny príslušník tretej krajiny počas leteckého tranzitu opustil bez povolenia tranzitný priestor verejného letiska,       3. letecký tranzit do iného tranzitného štátu alebo do krajiny určenia, alebo nastúpenie na palubu prípojného letu bolo neúspešné, alebo       4. letecký tranzit nie je možný z iných dôvodov,    4. uhrádza náklady za poskytnutú stravu a neodkladnú zdravotnú starostlivosť poskytnutú štátnemu príslušníkovi tretej krajiny podľa písmena c) iným členským štátom, ak sú tieto náklady skutočné a vyčísliteľné, a náklady spojené s jeho návratom,    5. vyžiada náklady spojené s návratom štátneho príslušníka tretej krajiny podľa § 105 ods. 3,    6. určuje kontaktné miesta pre tranzitné letiská. 2. Ministerstvo vnútra doručí žiadosť podľa odseku 1 písm. b) najneskôr 48 hodín pred leteckým tranzitom; v obzvlášť naliehavých a odôvodnených prípadoch môže požiadať o odpustenie tejto lehoty. Vzor žiadosti podľa odseku 1 písm. a) a b) je uvedený v prílohe č. 1; žiadosť sa môže zaslať aj v inom jazyku. 3. Ak na žiadosť ministerstva vnútra podľa odseku 1 písm. b) neodpovie dožiadaný štát do 48 hodín, ministerstvo vnútra môže začať vykonávať letecký tranzit; začatie vykonávania leteckého tranzitu oznámi dožiadanému štátu. | Ú |  |
| Č:2  P:c | c) “dožiadaný členský štát” alebo “tranzitný členský štát” je členský štát, cez ktorého tranzitné letisko sa má uskutočniť tranzit; | N | návrh zákona | § 104  O. 1 | 1. Ministerstvo vnútra rozhodne o žiadosti o letecký tranzit v lehote do 48 hodín od jej prijatia a bezodkladne informuje žiadajúci členský štát (ďalej len „žiadajúci štát“); lehota na rozhodnutie môže byť v odôvodnených prípadoch predĺžená najviac o ďalších 48 hodín. | Ú |  |
| Č:2  P:d | d) “sprievod” sú všetky osoby zo žiadajúceho členského štátu, ktoré sú zodpovedné za sprevádzanie štátneho príslušníka tretej krajiny, vrátane osôb zodpovedných za lekársku starostlivosť a tlmočníkov; | N | návrh zákona | § 106  O. 2 | (2) Sprievodom sa rozumie každá osoba zo žiadajúceho štátu, ktorá je zodpovedná za sprevádzanie štátneho príslušníka tretej krajiny vrátane osôb zodpovedných za zdravotnú starostlivosť a tlmočníkov. | Ú |  |
| Č:2  P:e | e) “letecký tranzit” je prechod štátneho príslušníka tretej krajiny, a ak je to potrebné, so sprievodom, cez priestor letiska dožiadaného členského štátu na účely leteckého odsunu. | N | návrh zákona | § 2  O. 2  P. d | (2) Na účely tohto zákona sa rozumie  d) leteckým tranzitom prechod štátneho príslušníka tretej krajiny, a ak je to potrebné, so sprievodom, cez priestor verejného letiska na území Slovenskej republiky na účely jeho leteckej prepravy do krajiny určenia, | Ú |  |
| Č:3  O:1 | Členský štát, ktorý si želá návrat štátneho príslušníka tretej krajiny, zistí, či je možné použiť priamy let do krajiny určenia. | N | návrh zákona | § 103  O. 1  P. b | 1. Ministerstvo vnútra   b) podáva písomnú žiadosť inému členskému štátu o vykonanie leteckého tranzitu, ak nie je možné použiť priamy let z územia Slovenskej republiky do krajiny určenia alebo ak takýto let nemôže zo závažných dôvodov vykonať | Ú |  |
| Č:3  O:2  V:1  V:2 | Ak členský štát, ktorý si želá návrat štátneho príslušníka tretej krajiny, nemôže z opodstatnených praktických dôvodov použiť priamy let do krajiny určenia, môže požiadať o letecký tranzit cez iný členský štát.  Žiadosť o letecký tranzit sa v zásade nepodá, ak si opatrenie na odsun vyžaduje zmenu letiska na území dožiadaného členského štátu. | D | návrh zákona | § 103  O. 1  P. b | (1) Ministerstvo vnútra  b) podáva písomnú žiadosť inému členskému štátu o vykonanie leteckého tranzitu, ak nie je možné použiť priamy let z územia Slovenskej republiky do krajiny určenia alebo ak takýto let nemôže zo závažných dôvodov vykonať | Ú |  |
| Č:3  O:3  P:a  P:b  P:c  P:d  P:e | Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti podľa článku 8, môže dožiadaný členský štát zamietnuť letecký tranzit, ak:   1. je štátny príslušník tretej krajiny obvinený podľa vnútroštátnych právnych predpisov dožiadaného členského štátu z trestných činov, alebo je hľadaný kvôli výkonu trestu, 2. nie je možné uskutočniť tranzit cez iné štáty alebo prijatie krajinou určenia, 3. opatrenie na odsun si vyžaduje zmenu letiska na území dožiadaného členského štátu, 4. z praktických dôvodov nie je možná požadovaná pomoc v daný moment, alebo 5. by štátny príslušník tretej krajiny predstavoval hrozbu pre verejný poriadok, verejnú bezpečnosť, verejné zdravie alebo medzinárodné vzťahy dožiadaného členského štátu. | D | návrh zákona | § 104  O. 4  P. a  P. b  P. c  P. d  P. e  P. f | (4) Žiadosť o letecký tranzit môže ministerstvo vnútra zamietnuť, ak   * 1. bolo proti štátnemu príslušníkovi tretej krajiny vznesené obvinenie alebo je hľadaný, pretože sa vyhýba výkonu právoplatne uloženého trestu,   2. nie je možné uskutočniť letecký tranzit cez ďalšie štáty alebo nie je možné uskutočniť prijatie krajinou určenia,   3. si opatrenie na prepravu štátneho príslušníka tretej krajiny vyžaduje zmenu verejného letiska,   4. v daný moment nie je z opodstatnených dôvodov možná požadovaná pomoc alebo   5. by štátny príslušník tretej krajiny mohol ohroziť verejný poriadok, bezpečnosť štátu, verejné zdravie alebo medzinárodné vzťahy Slovenskej republiky,   6. žiadajúci štát doručí túto žiadosť menej ako 48 hodín pred leteckým tranzitom. | Ú |  |
| Č:3  O:4 | V prípade odseku 3 písm. d) dožiadaný členský štát čo najrýchlejšie informuje žiadajúci členský štát o najskoršom možnom dátume po pôvodne požadovanom, v ktorý bude možné poskytnúť pomoc pri tranzite, ak sú ostatné podmienky splnené. | N | návrh zákona | § 104  O. 6  P. a  P. b | (6) Ministerstvo vnútra bezodkladne informuje žiadajúci štát o rozhodnutí a) o zrušení leteckého tranzitu a o dôvode jeho zrušenia,  b) o zamietnutí leteckého tranzitu podľa odseku 4, o dôvode jeho zamietnutia a v prípade zamietnutia podľa odseku 4 písm. e) aj o termíne najbližšieho možného leteckého tranzitu. | Ú |  |
| Č:3  O:5 | Dožiadaný členský štát môže zrušiť povolenia na letecký tranzit, ktoré už boli vydané, ak sa následne zistia okolnosti v zmysle odseku 3, ktoré oprávňujú zamietnutie. | D | návrh zákona | § 104  O. 5 | (5) Ministerstvo vnútra môže zrušiť rozhodnutie o leteckom tranzite, ktoré už bolo vydané, ak sa následne zistia skutočnosti podľa odseku 4. | Ú |  |
| Č:3  O:6 | Dožiadaný členský štát okamžite informuje žiadajúci členský štát o zamietnutí alebo o zrušení povolenia na letecký tranzit podľa odseku 3 alebo odseku 5, alebo o akomkoľvek inom dôvode, prečo tranzit nie je možný, a poskytne vysvetlenie dôvodov. | N | návrh zákona | § 104  O. 6  P. a  P. b | (6) Ministerstvo vnútra bezodkladne informuje žiadajúci štát o rozhodnutí  a) o zrušení leteckého tranzitu a o dôvode jeho zrušenia,  b) o zamietnutí leteckého tranzitu podľa odseku 4, o dôvode jeho zamietnutia a v prípade zamietnutia podľa odseku 4 písm. e) aj o termíne najbližšieho možného leteckého tranzitu. | Ú |  |
| Č:4  O:1  V:1  V:2  V:3 | Žiadosť o letecký tranzit so sprievodom alebo bez sprievodu a o súvisiace opatrenia pomoci podľa článku 5 ods. 1 podá žiadajúci členský štát písomne.  Dožiadanému členskému štátu sa doručí čo najskôr, v každom prípade najneskôr dva dni pred tranzitom.  Túto lehotu je možné zrušiť v zvlášť naliehavých a náležite odôvodnených prípadoch. | N | návrh zákona | § 103  O. 1  P. b  § 103  O. 2 | (1)Ministerstvo vnútra  b) podáva písomnú žiadosť inému členskému štátu o vykonanie leteckého tranzitu, ak nie je možné použiť priamy let z územia Slovenskej republiky do krajiny určenia alebo ak takýto let nemôže zo závažných dôvodov vykonať,   1. Ministerstvo vnútra doručí žiadosť podľa odseku 1 písm. b) najneskôr 48 hodín pred leteckým tranzitom; v obzvlášť naliehavých a odôvodnených prípadoch môže požiadať o odpustenie tejto lehoty. Vzor žiadosti podľa odseku 1 písm. a) a b) je uvedený v prílohe č. 1; žiadosť sa môže zaslať aj v inom jazyku. | Ú |  |
| Č:4  O:2  V:1  V:2  V:3  V:4  V:5  V:6  V:7 | Dožiadaný členský štát okamžite informuje žiadajúci členský štát o svojom rozhodnutí do dvoch dní. Túto lehotu je možné predĺžiť v náležite odôvodnených prípadoch najviac o 48 hodín. Letecký tranzit sa nezačne bez súhlasu dožiadaného členského štátu.  Ak dožiadaný členský štát neposkytne odpoveď v lehote uvedenej v prvom pododseku, tranzitné operácie sa môžu začať prostredníctvom oznámenia žiadajúceho členského štátu.  Členské štáty môžu na základe bilaterálnych alebo multilaterálnych dohôd alebo dojednaní stanoviť, že tranzitné operácie sa môžu začať prostredníctvom oznámenia žiadajúceho členského štátu.  Členské štáty informujú Komisiu o dohodách alebo dojednaniach uvedených v treťom pododseku.  Komisia pravidelne podáva správu Rade o takých dohodách alebo dojednaniach. | N  N  D  n.a.  n.a. | návrh zákona | § 104  O. 1  § 104  O. 2 | (1) Ministerstvo vnútra rozhodne o žiadosti o letecký tranzit v lehote do 48 hodín od jej prijatia a bezodkladne informuje žiadajúci členský štát (ďalej len „žiadajúci štát“); lehota na rozhodnutie môže byť v odôvodnených prípadoch predĺžená najviac o ďalších 48 hodín.  (2) Ak ministerstvo vnútra neoznámi svoje rozhodnutie v lehote podľa odseku 1, môže žiadajúci štát začať vykonávať letecký tranzit; začatie vykonávania leteckého tranzitu oznámi ministerstvu vnútra. | Ú |  |
| Č:4  O:3  V:1  V:2 | Na účely vybavenia žiadosti podľa odseku 1 sa dožiadanému členskému štátu odošlú informácie o formulári, ktorý sa má použiť na žiadosť a povolenie leteckého tranzitu podľa prílohy.  Potrebné opatrenia na aktualizáciu a úpravu žiadosti o tranzit uvedenej v prílohe, ako aj spôsob jej odoslania, sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 9 ods. 2. | N  N | návrh zákona | § 104  O. 2  V. 2 | 1. Ministerstvo vnútra doručí žiadosť podľa odseku 1 písm. b) najneskôr 48 hodín pred leteckým tranzitom; v obzvlášť naliehavých a odôvodnených prípadoch môže požiadať o odpustenie tejto lehoty. Vzor žiadosti podľa odseku 1 písm. a) a b) je uvedený v prílohe č. 1; žiadosť sa môže zaslať aj v inom jazyku. | Ú |  |
| Č:4  O:4 | Žiadajúci členský štát poskytne dožiadanému členskému štátu vo vzťahu ku každej žiadosti o tranzit podrobné informácie uvedené v prílohe. | N | návrh zákona | § 104  O. 2 | (2) Ministerstvo vnútra doručí žiadosť podľa odseku 1 písm. b) najneskôr 48 hodín pred leteckým tranzitom; v obzvlášť naliehavých a odôvodnených prípadoch môže požiadať o odpustenie tejto lehoty. Vzor žiadosti podľa odseku 1 písm. a) a b) je uvedený v prílohe č. 1; žiadosť sa môže zaslať aj v inom jazyku. | Ú |  |
| Č:4  O:5  V:1  V:2 | Každý členský štát určí ústredný orgán, ktorému sa majú zasielať žiadosti podľa článku 1.  Ústredné orgány určia kontaktné miesta pre všetky príslušné tranzitné letiská, ktoré je možné kontaktovať v priebehu tranzitných operácií. | N  N | návrh zákona | § 103  O. 1  P. a  P. f | (1)Ministerstvo vnútra   1. prijíma písomnú žiadosť iného členského štátu o vykonanie leteckého tranzitu (ďalej len "žiadosť o letecký tranzit") a rozhoduje o nej,   f) určuje kontaktné miesta pre tranzitné letiská. | Ú |  |
| Č:5  O:1  V:1  V:2 | Žiadajúci členský štát prijme príslušné opatrenia na zabezpečenie uskutočnenia tranzitu v čo najkratšom čase.  Tranzitná operácia sa uskutoční najneskôr do 24 hodín. | N  N | návrh zákona | § 104  O. 3 | 1. Letecký tranzit sa vykoná do 24 hodín od rozhodnutia podľa odseku 1 alebo oznámenia podľa odseku 2. | Ú |  |
| Č:5  O:2  V:1  V:2  V:3  P:a  P:b  P:c  P:d  P:e  P:f | Dožiadaný členský štát poskytne okrem vzájomných konzultácií s žiadajúcim členským štátom v rámci dostupných prostriedkov a v súlade s príslušnými medzinárodnými normami všetky potrebné opatrenia pomoci od pristátia a otvorenia dverí lietadla, až kým sa nepresvedčí, že štátny príslušník tretej krajiny odletel.  Vzájomné konzultácie sa však nevyžadujú v prípadoch uvedených v písm. b).  Toto sa vzťahuje na ďalej uvedené opatrenia pomoci, najmä na:  a) vyzdvihnutie štátneho príslušníka tretej krajiny pri lietadle a jeho sprevádzanie v medziach tranzitného letiska, najmä k jeho prípojnému letu,  b) poskytnutie naliehavej lekárskej starostlivosti štátnemu príslušníkovi tretej krajiny a v prípade potreby jeho sprievodu,  c) poskytnutie stravy štátnemu príslušníkovi tretej krajiny a v prípade potreby jeho sprievodu,  d) prijatie, uchovávanie a odoslanie cestovných dokladov najmä v prípade odsunov bez sprievodu,  e) v prípadoch tranzitu bez sprievodu, informovanie žiadajúceho členského štátu o mieste a čase odchodu štátneho príslušníka tretej krajiny z územia dotknutého členského štátu, f) informovanie žiadajúceho členského štátu o všetkých závažných incidentoch, ku ktorým došlo počas tranzitu štátneho príslušníka tretej krajiny. | N | návrh zákona | § 104  O. 1  P. a  P. b  P. c  P. d  P. e  P. f  O.2  O.3  O.4 | * 1. Ak ministerstvo vnútra na základe žiadosti o letecký tranzit povolí letecký tranzit, policajný útvar poskytne potrebnú pomoc, najmä zabezpečí   2. vyzdvihnutie štátneho príslušníka tretej krajiny pri lietadle a jeho sprevádzanie v priestoroch tranzitného letiska, najmä k jeho prípojnému letu,   3. poskytnutie neodkladnej zdravotnej starostlivosti štátnemu príslušníkovi tretej krajiny a v prípade potreby jeho sprievodu,   4. poskytnutie stravy štátnemu príslušníkovi tretej krajiny a v prípade potreby jeho sprievodu,   5. prijatie, uchovávanie a odoslanie cestovných dokladov najmä v prípade tranzitu bez sprievodu,   6. v prípadoch tranzitu bez sprievodu, informovanie žiadajúceho štátu o mieste a čase odchodu štátneho príslušníka tretej krajiny z územia Slovenskej republiky,   7. informovanie žiadajúceho štátu o všetkých závažných incidentoch, ku ktorým došlo počas tranzitu štátneho príslušníka tretej krajiny.   8. Ministerstvo vnútra vyžiada od žiadajúceho štátu uhradenie nákladov za poskytnutú stravu a neodkladnú zdravotnú starostlivosť, ak sú tieto náklady skutočné a vyčísliteľné.   9. Policajný útvar poskytne súčinnosť aj pri návrate štátneho príslušníka tretej krajiny podľa § 104 ods. 7.   10. Ministerstvo vnútra informuje žiadajúci štát o závažných skutočnostiach, ku ktorým došlo počas leteckého tranzitu, a o nákladoch spojených s poskytnutím pomoci. | Ú |  |
| Č:5  O:3  P:a  P:b | Dožiadaný členský štát môže v súlade so svojím vnútroštátnym právom:   1. umiestniť a ubytovať štátnych príslušníkov tretích krajín v bezpečnom zariadení, 2. použiť zákonné prostriedky na zabránenie alebo skoncovanie s každým pokusom štátneho príslušníka tretej krajiny o zmarenie tranzitu. | D |  | § 106  O.3 | (3) Sprievod je oprávnený použiť donucovacie prostriedky z dôvodu nutnej obrany alebo krajnej núdze; použiť donucovacie prostriedky na zabránenie úteku štátneho príslušníka tretej krajiny alebo na ochranu majetku je sprievod oprávnený len ak nie sú prítomní policajti alebo na ich podporu | Ú |  |
| Č:5  O:4  V:1  V:2 | Bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 1, v prípadoch, keď napriek pomoci poskytnutej v súlade s odsekmi 1 a 2 nie je možné zabezpečiť dokončenie tranzitných operácií, dožiadaný členský štát môže na žiadosť žiadajúceho členského štátu a po porade s ním prijať všetky potrebné opatrenia pomoci, aby tranzitná operácia pokračovala.  V takýchto prípadoch sa môže lehota uvedená v odseku 1 predĺžiť najviac o 48 hodín. | D | návrh zákona | § 104  O. 1 | (1) Ministerstvo vnútra rozhodne o žiadosti o letecký tranzit v lehote do 48 hodín od jej prijatia a informuje žiadajúci členský štát (ďalej len „žiadajúci štát“); lehota na rozhodnutie môže byť v odôvodnených prípadoch predĺžená najviac o 48 hodín. | Ú |  |
| Č:5  O:5 | Príslušné orgány dožiadaného členského štátu, ktoré nesú zodpovednosť za opatrenia, rozhodnú o charaktere a rozsahu pomoci poskytnutej podľa odsekov 2, 3 a 4. | N | návrh zákona | § 104  O. 6  § 104  O. 7 | Ministerstvo vnútra bezodkladne informuje žiadajúci štát o rozhodnutí  a) o zrušení leteckého tranzitu a o dôvode jeho zrušenia,  b) o zamietnutí leteckého tranzitu podľa odseku 4, o dôvode jeho zamietnutia a v prípade zamietnutia podľa odseku 4 písm. e) aj o termíne najbližšieho možného leteckého tranzitu.  (7) Ministerstvo vnútra bezodkladne odovzdá späť štátneho príslušníka tretej krajiny, ak  a) povolenie na letecký tranzit bolo zamietnuté alebo zrušené,  b) štátny príslušník tretej krajiny počas leteckého tranzitu opustil bez povolenia tranzitný priestor verejného letiska,  c) letecký tranzit do iného tranzitného štátu alebo do krajiny určenia, alebo nastúpenie na palubu prípojného letu bolo neúspešné, alebo  letecký tranzit nie je možný z iných dôvodov. | Ú |  |
| Č:5  O:6  V:1  V:2  V:3 | Náklady služieb poskytnutých podľa odseku 2 písm. b) a c) znáša žiadajúci členský štát.  Zvyšné náklady takisto znáša žiadajúci členský štát, pokiaľ sú skutočné a vyčísliteľné. Členské štáty poskytnú príslušné informácie týkajúce sa kritérií vyčíslenia nákladov uvedených v druhom pododseku. |  | návrh zákona | § 105  O. 2  § 103  O. 1  P. e  § 105  O. 4 | (2) Ministerstvo vnútra vyžiada od žiadajúceho štátu uhradenie nákladov za poskytnutú stravu a neodkladnú zdravotnú starostlivosť, ak sú tieto náklady skutočné a vyčísliteľné.   1. Ministerstvo vnútra   e) vyžiada náklady spojené s návratom cudzinca podľa § 105 ods. 3,  (4) Ministerstvo vnútra informuje žiadajúci štát o závažných skutočnostiach, ku ktorým došlo počas leteckého tranzitu a požiada o úhradu nákladov spojených s poskytnutím pomoci. | Ú |  |
| Č:6  O:1  P:a  P: b  P: c  P:d | Žiadajúci členský štát sa zaväzuje, že okamžite prijme naspäť štátneho príslušníka tretej krajiny, ak:  a) povolenie na letecký tranzit bolo zamietnuté alebo zrušené podľa článku 3 ods. 3 alebo odsek 5,  b) štátny príslušník tretej krajiny vstúpil počas tranzitu do dožiadaného členského štátu bez povolenia,  c)odsun štátneho príslušníka tretej krajiny do iného tranzitného štátu alebo do krajiny určenia, alebo nastúpenie na palubu prípojného letu bolo neúspešné, alebo  d) letecký tranzit nie je možný z iných dôvodov. | N | návrh zákona | § 104  O. 7  P. a  P. b  P. c  P. d | (7)Ministerstvo vnútra bezodkladne odovzdá späť štátneho príslušníka tretej krajiny, ak  a) povolenie na letecký tranzit bolo zamietnuté alebo zrušené,  b) štátny príslušník tretej krajiny počas leteckého tranzitu opustil bez povolenia tranzitný priestor verejného letiska,  c) letecký tranzit do iného tranzitného štátu alebo do krajiny určenia, alebo nastúpenie na palubu prípojného letu bolo neúspešné, alebo  d) letecký tranzit nie je možný z iných dôvodov. | Ú |  |
| Č:6  O:2  V:1  V:2 | Dožiadaný členský štát pomôže pri readmisii štátneho príslušníka tretej krajiny do žiadajúceho členského štátu v prípadoch uvedených v odseku 1. Žiadajúci členský štát znáša náklady, ktoré vznikli pri návrate štátneho príslušníka tretej krajiny. |  | návrh zákona | § 105  O. 3  § 103  O. 1  P. d | (3) Policajný útvar poskytne súčinnosť aj pri návrate cudzina podľa § 104 ods. 7.  (1) Ministerstvo vnútra  d) uhrádza náklady za poskytnutú stravu a neodkladnú zdravotnú starostlivosť poskytnutú štátnemu príslušníkovi tretej krajiny podľa písmena c) iným členským štátom, ak sú tieto náklady skutočné a vyčísliteľné, a náklady spojené s jeho návratom, | Ú |  |
| Č:7  O:1  V:1  V: 2  V:3 | Pri uskutočňovaní tranzitnej operácie sú právomoci sprievodu obmedzené na sebaobranu.  Okrem toho, ak nie sú prítomní príslušníci polície z tranzitného členského štátu, alebo za účelom podpory príslušníkov polície, môžu sprievody použiť náležité a primerané konanie ako reakciu na bezprostredné a vážne ohrozenie, aby zabránili štátnemu príslušníkovi tretej krajiny v úteku, spôsobení zranenia sebe alebo tretej strane, alebo v poškodení majetku.  Sprievod musí za každých okolností dodržiavať právne predpisy dožiadaného členského štátu. | N | návrh zákona  návrh zákona  Zákon č. 171/1993 Z. z. | § 106  O.4  § 106  O.1  §77a  O.2 | (4) Sprievod je oprávnený použiť donucovacie prostriedky z dôvodu nutnej obrany alebo krajnej núdze; použiť donucovacie prostriedky na zabránenie úteku štátneho príslušníka tretej krajiny alebo na ochranu majetku je sprievod oprávnený len vtedy, ak nie sú prítomní policajti alebo na ich podporu.  (1) Ak sa uskutočňuje letecký tranzit štátneho príslušníka tretej krajiny so sprievodom, je sprievod povinný dodržiavať právne predpisy Slovenskej republiky, preukázať na požiadanie svoju totožnosť, povolenie na letecký tranzit alebo oznámenie podľa § 104 ods. 2.  (2) Policajný zbor môže plniť úlohy Policajného zboru aj mimo územia Slovenskej republiky, ak to vyplýva z medzinárodných zmlúv, ktorými je Slovenská republika viazaná, alebo na základe dohody zúčastnených strán. O vysielaní policajtov na výkon štátnej služby do zahraničia rozhoduje minister. | Ú |  |
| Č:7  O:2  V:1  V:2 | Sprievody nenosia počas leteckého tranzitu zbrane a sú v civilnom oblečení. Na žiadosť dožiadaného členského štátu predložia prostriedky na preukázanie totožnosti, ako aj povolenie na tranzit, ktoré je vydané tranzitným členským štátom, alebo ak je to vhodné, oznámenie uvedené v článku 4 ods. 2. | N | návrh zákona | § 106  O.2  O.1 | (2) Sprievod cudzinca musí byť v civilnom oblečení a nesmie nosiť zbrane.  (1)Ak sa uskutočňuje letecký tranzit štátneho príslušníka tretej krajiny so sprievodom, je sprievod povinný dodržiavať právne predpisy Slovenskej republiky, preukázať na požiadanie svoju totožnosť, povolenie na letecký tranzit alebo oznámenie podľa § 104 ods. 2. | Ú |  |
| Č: 8 | Táto smernica nemá dopad na záväzky vyplývajúce zo Ženevského dohovoru o postavení utečencov z 28. júla 1951, zmeneného a doplneného Newyorským protokolom z 31. januára 1967, z medzinárodných dohovorov o ľudských právach a základných slobodách a z medzinárodných dohovorov o extradícii. | n.a. |  |  |  |  |  |
| Č: 9  O: 1  O: 2  V:1  V:2  O:3 | Komisii pomáha výbor.  Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.  Lehota stanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je jeden mesiac.  Výbor prijme svoj rokovací poriadok. | n.a.  n.a.  n.a. |  |  |  |  |  |
| Č: 10  O:1  V:1  V:2  V:3 | Členské štáty prijmú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 6. decembra 2005. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.  Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. | N  n.a.  N | návrh zákona | § 133 | Týmto zákonom sa preberajú právne záväzné akty Európskej únie uvedené v prílohe č. 2.  Príloha č. 2  5. Smernica Rady 2003/110/ES z 25. novembra 2003 o pomoci v prípadoch tranzitu na účely leteckého odsunu. | Ú |  |
| Č:10  O:2 | Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice. |  |  |  |  |  |  |
| Č:11 | Zrušuje sa rozhodnutie Výkonného výboru z 21. apríla 1998 o spolupráci medzi zmluvnými stranami pri návrate cudzích štátnych príslušníkov letecky (SCH/Com-ex (98) 10). | n.a. |  |  |  |  |  |
| Č:12 | Táto smernica nadobúda účinnosť v deň jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie.* | n.a. |  |  |  |  |  |
| Č:13 | Táto smernica je adresovaná členským štátom v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva. | n.a. |  |  |  |  |  |
| Príloha | (Žiadosť o tranzit na účely leteckého odsunu) |  |  | Príloha č. 1 | Vzor |  |  |